

## الملخص

ليلا فطري دوي تشاهياني، ١٢٦٣٠٥٢٠٢٠٣٢، تحليل السيميائية لمايكل ريفاتير في قصيدة "الحب في زمن الحزن" لفاروق جويدا، قسم اللغة العربية وآدابها، كلية أصول الدين والآداب والدعوة، جامعة الإمام السيد علي رحمة الله تولونج أغونغ ٢٠٢٤، بإشراف الدكتور أحمد مخضار، ليسانس، ماجستير في التربية الإسلامية.

**الكلمات المفتاحية:** السيميائية، قصائد الحب في الأوقات الحزينة.

يستند هذا البحث إلى اهتمام الكاتبة بقصيدة "الحب في زمن الحزن" لفاروق جويدة، التي تعبر بعمق عن مشاعر الحب المعقدة. باستخدام منهج السيميائية لمايكل ريفاتير، يستكشف هذا التحليل المعاني الظاهرة والباطنة في القصيدة، ويربط العمل بالسياق الأدبي الذي ينتمي إليه. يعكس البحث تقديراً لفن اللغة ويعمق الفهم للمشاعر الإنسانية في الأدب، مما يفتح آفاقاً جديدة للقرئ.

إشكالية البحث في هذه الدراسة هي: (١) كيف يمكن تطبيق نظرية السيميائية لمايكل ريفاتير في تحليل قصيدة "الحب في زمن الحزن" لفاروق جويدة؟ (٢) ما المعنى الذي يرغب فروق جويدة في إيصاله من خلال قصيدة "الحب في زمن الحزن"؟ أما أهداف هذا البحث فهي: التعرف على المعاني الخفية وكشفها من خلال العلامات اللغوية والهياكل المختلفة في القصيدة، فهم المعنى الذي يقصده الشاعر من خلال عمله الأدبي.

منهج البحث المستخدم في هذه الدراسة هو المنهج النوعي، مع استخدام تقنية تحليل البيانات من خلال سيميائية مايكل ريفاتير. المصدر الرئيسي للبحث هو قصيدة "الحب في زمن الحزن" لفاروق جويدة.

تبحث هذه الدراسة في ثلاثة جوانب من نظرية السيميائية لمايكل ريفاتير في قصيدة "الحب في زمن الحزن" لفاروق جويدة: المعنى الصريح، المعنى الضمني، والرموز. أظهرت نتائج التحليل أن هذه القصيدة تعبر عن حب معقد، وتنقل الأمل والحزن والصراع الداخلي. الرموز مثل "الواحة" و"الغيوم" تمثل الحب الذي يجلب السعادة والحزن في نفس الوقت، مما يدعو القرئ إلى فهم الحب كتجربة عميقة وملئية بالمعاني.

## ABSTRACT

Lela Fitri Dwi Cahyani, 126305202032, *Semiotic Analysis of Michael Riffaterre on Love Poems in the Age of Sorrow by Faruq Juwaidah*, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Ushuludin Adab and Da'wah, UIN Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung 2024, Supervisor Dr. Ahmad Muhdhor, Lc., M.Pd.I.

**Keywords:** *Semiotics, Love Poems in Sad Times.*

This research is based on the author's interest in the poem "Love in the Age of Sorrow" by Faruq Juwaidah, which expresses complex feelings of love deeply. With the Semiotics Riffaterre approach, this analysis explores the explicit and implicit meanings and connects the work to its literary context. Which reflects an appreciation for the art of language and deepens the understanding of human emotions in literature, opening up new insights for readers.

The formulation of the problem in this study is 1) How can Michael Riffaterre's semiotic theory be applied in analyzing love poems in the age of grief by Faruq Juwaidah? 2) What meaning will be conveyed by Faruq Juwaidah through love poems in times of grief? The purpose of this research is to know and express the hidden meaning through the signs of language and the diverse structure in poetry, and to understand the meaning intended by the poet.

The research method used in this study is qualitative, with the data analysis technique in this study is Semiotics from Michael Riffaterre with the primary source, namely love poetry in the age of grief by Faruq Juwaidah.

This study examines three aspects of Michael Riffaterre's semiotic theory in the poem "Love in the Age of Sorrow" by Faruq Juwaidah: explicit meaning, implicit meaning, and symbol. The results of the analysis show that this poem expresses complex love, conveying hope, sadness, and inner struggle. Symbols such as "oasis" and "cloud" depict love that brings both happiness and sorrow, inviting readers to understand love as a deep and meaningful experience.

## ABSTRAK

Lela Fitri Dwi Cahyani, 126305202032, *Analisis Semiotika Michael Riffaterre Pada Puisi Cinta di Zaman yang Duka Karya Faruq Juwaidah*, Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Ushuludin Adab dan Dakwah, UIN Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung 2024, Pembimbing Dr. Ahmad Muhdhor, Lc., M.Pd.I.

**Kata kunci:** *Semiotika, Puisi Cinta di Zaman yang Duka.*

Penelitian ini dilatar belakangi oleh ketertarikan penulis pada puisi "Cinta di Zaman yang Duka" karya Faruq Juwaidah, yang mengekspresikan perasaan cinta yang kompleks secara mendalam. Dengan pendekatan Semiotika Michael Riffaterre, analisis ini menggali makna tersurat dan tersirat serta menghubungkan karya dengan konteks sastranya. Yang mencerminkan apresiasi terhadap seni bahasa dan memperdalam pemahaman tentang emosi manusia dalam sastra, membuka wawasan baru bagi pembaca.

Rumusan masalah dalam penelitian ini adalah 1) Bagaimana teori semiotika Michael Riffaterre dapat diterapkan dalam menganalisis syair cinta di zaman yang duka karya Faruq Juwaidah ? 2) Apa makna yang akan disampaikan oleh Faruq juwaidah melalui puisi cinta di zaman duka ?. Adapun tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui dan mengungkapkan makna yang tersembunyi melalui tanda-tanda bahasa dan struktur yang beragam dalam puisi, dan untuk memahami makna yang dimaksud oleh penyair.

Metode penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah kualitatif, dengan teknik analisis data pada penelitian ini adalah Semiotika dari Michael Riffaterre dengan sumber primer yaitu puisi cinta di zaman duka karya Faruq Juwaidah.

Penelitian ini mengkaji tiga aspek teori semiotika Michael Riffaterre pada puisi "Cinta di Zaman yang Duka" karya Faruq Juwaidah: makna eksplisit, makna implisit, dan simbol. Hasil analisis menunjukkan puisi ini mengekspresikan cinta yang kompleks, menyampaikan harapan, kesedihan, dan perjuangan batin. Simbol seperti "oase" dan "awan" menggambarkan cinta yang membawa kebahagiaan sekaligus duka, mengajak pembaca memahami cinta sebagai pengalaman mendalam dan bermakna.